

MALAKI

Yá pò kú láε bee guu

Malaki a lá kè e wàò gé Yesu Kilisi ii wè 500 e 450. Isailio sù ní zòblea Babilonio wè 538 guu. An suapi gbèa an kúsu nà kwèawa busebuse. E ànabi Malaki àò gé ànabikekèi, Isailio tè ànabi Age ní ànabi Zakalio yādaneci, ò aa èa Lua kpé dè Yelusaleũ wè 520 e 515 guu. Ama za guu bee an wé dɔa yá dafu pò a kè dɔaana Zolobabeli ɔzi i zekèo. An lousisiyáò òòkpà mé yāvāi lé káfi. Aa pākpà sa'oa Luawai (1.6-14), wio Lua kpāi'o gbaò daa guu (3.6-11), sa'onkiaò sō aalè laaidò ziwa bo, mé wili ikoyā pò Lua dīlené da bo (2.1-16).

Yápio yáí Malaki ledà sa'onawá ní gbéò pii aa nòselilè. A dóngu ké Lua yerzi (1.1-5), àma a òné bo aà mɔa ní aà yákpalekèa ní gbéò guu kà kái (2.17-3.5, 3.13-24). A zina pò Lua a gbaε yā'òné (3.1), aò de ànabi ũ lán Eliawa (3.23). Baona lá pò Matiee ní Lukuo kèò guu, Malaki yá bee de Zāa Daa'ilena pò à mò gbéò da zéwa Yesu Kilisiε yá ũε (Mat 17.11-13, Luk 1.17).

Ké Malaki fèlè ní Isailio an kua pò òòkpà ní ní pākpaa Lua yáio, à ledàda luanaaikènaòne aao kú ní Lua yákpalekèaíno sɔuo. Wápio sō Malaki lé owèε wá baade àò kú ní Lua yákpalekèaano sɔuo za káau.

Sa'oya

¹ Yá pò Dii ò Isailioε Malaki sabain kè:

2 Ma Dii ma m̀è má yeázi, ̄ a m̀è ma yeaázi de kpelewa ni? Ma Dii ma m̀è Esauá Yakɔbu v̄i nolo? Kási Yakɔbu má yei,

3 má ye Esauio,* ̄ ma aà gusísíde l̄le guwaiwai ũ, ma aà bùsu tò gbáa gb̄gbonaɔ kúk̄i ũ.

4 Edɔ̀p̄iɔ̀ ì me, baa ké wà ní w̄́leɔ d̄eɔnz̄ɔ, aa ea ní beziaɔ feleɔ. Ɔ ma Dii Ziḡɔde ma m̀è: Tó aa èa kàle, má ní deɛlempae, wi oné Váibusudeɔ, gb̄́ pó Dii ní kp̄ne k̄ua gɔɔpiɔ̀!†

5 A wesie, í me Dii z̄ɔ, baa wá bùsu z̄le kpele.

6 Né ì a mae kpela, mé z̀blena ì a dii kpela. Ké má de á mae ũ, ále ma kpelaɔ? Ké má de á dii ũ, á ma v̄ia v̄ie? Ma Dii Ziḡɔde máme mále á la. A sa'onɔ, áme ále sakamagu. I me: Kpelewa wa sakàngui?

7 Ké a sakà ma táabũnuu yáie. I mɔ ma gbagbak̄i ní ble gb̄leaoe. I me: Kpelewa wa n gbagbak̄i gb̄l̄i?

8 Ké a mɔ sa'òà ní pó v̄iaɔ, yāv̄ain weoa? Ké a sa'òà ní nòɔ eɔ ge a gyãeɔ, yāv̄ain weoa?‡ A ge kpa bùsu gb̄z̄ɔwa à gwa! A yá a kaaàgua? A á sáaukpaa? Ma Dii Ziḡɔde máme mále á la.

9 Tó a awakp̄am̄e tia kéwa, má á wegwae? Tó pó bee taaɔ kú á ɔz̄i, má síánɔe? Ma Dii Ziḡɔde máme mále á la.

10 Tó á gb̄e gè ma ua zé tà yãa, ké wasu ḡe tékai ma gbagbak̄i p̄aɔ, bee s̄aɔ. Ma Dii Ziḡɔde máme má ò. A yá lé kem̄e nao, má á gba sio.

11 Za íat̄e bil̄ea e a ḡekp̄euk̄i ma tó aɔ z̄ɔ buiɔne. Wa tulaletikam̄e téa, wi m̄m̄e ní gba gb̄lesaiɔ

* 1:3 Lom 9.13 † 1:4 Isa 34.5-17, 63.1-6 ‡ 1:8 Iko 15.21

gupiiu, asa ma tó aó zṣo buio guue. Ma Dii Zigṣde máme má ò.

¹² Kási ápió i ma tó ò̀kpae, ále e ma táabũnu gbálee, ṣ i sa'owà ní pó giaó.

¹³ Ma Dii Zigṣde ma m̀è: I me, bee á kú gbāae, ṣ a nifèi. Tó a m̀o ma gbagbai ní pó k̀̀okũaó ní pó ekũaó ní p̀o gyāeó, má beeó sia? Ma Dii máme mále á la.

¹⁴ M̀ofilide p̀o p̀o sa v̄i a kpàsa guu, a z̀eme, mé à gè ma gbagba ní p̀o s̄adeo a ḡe ũ, adeá láaip̀e. Asa máme ma Kía zṣo, ma tó ì to v̄ia bui píi kú. Ma Dii Zigṣde máme má ò.

2

¹ Ma Dii Zigṣde ma m̀è: A sa'onao á yán la sa.

² Tó i swáseio, tó i da á s̄ou à ma t̀boó, má láaiziwá à ḡo báaasai. Má z̄iwá k̀o se, asa i da á s̄ou a ma t̀boó.

³ Gwa! Má á buio lele á yái, mí dikpe sa p̀o á ò p̀ogb̄o fáe á oawa, wi á k̀o leò.

⁴ Ió d̄o sa ké ma yá bee d̄ileé, ké ma bàa kua ní á Levii buio gi ku. * Ma Dii Zigṣde máme má ò.

⁵ Ma bàakuar̄n̄opi guu ma w̄eni ní aafiao kpámá, ké aao ma v̄ia v̄i, ṣ aa ma v̄ia v̄i, aa l̀alua ma ae.

⁶ An lé yādan̄e s̄iana d̄o, wi ma yākpaanla b̀ò ní léuo. Aa táa'òman̄o ní ledoūo ní ǹsepuaó, aa gb̄éó b̀ò v̄ai guu dasi.

⁷ A maa sa'ona àò d̄oa v̄ie, ké gb̄éó e yādan̄e mawà, asa ṣme ma Dii Zigṣde ìwa ũ.

⁸ Apio s̄o a p̄azea, á yādan̄eò tò gb̄éó f̀u dasi, a ma bàa kua ní á Levii buio gb̀o. Ma Dii Zigṣde máme má ò.

* 2:4 Nao 3.11-13

9 Ɔ má tò wà sakàágu, ma á sɔaa gbépiie, ké i te ma tufaio, mé i ke gbéɔne kèke ikoyã musu yáí.

Nɔyaa yá

10 Wá De dou nolo? Lua dou mé wá keo lò? Býái wá kɔ náai vɔo, ɔ wa Lua bàa kua ní wá deziɔ yá gbòoi?

11 Yudaɔ náaisaiyákè, aa yábɛkè Yelusaleũ ní Isaili bùsuo, asa aa táagbagbanaɔ sè nɔ ũ, aa Dii kpé pɔ a yei gbâlèò.

12 Gbé pɔ yá bee taa kè, Dii aà kɛ Yakɔbu buiɔwa, i de, bòmɔ ge bele no, baa tó à mò ní gbaɔ Dii Zígɔde.

13 Yá plaade pɔ i ken la. Iɔ ɔɔɔ à aauke, á wé'i ìɔ ka Dii gbagbakíiwa, ké à wesè lé gba pɔ a mɔde gwa à gbasia sio yáí.

14 I me: Bómɛ mò ní yáɛo? Ké Dii mé seelade ũ ápiɔ ní á baade èwaasogɔɔ nɔo yá musu yáíe. Asa n nɔ mé n gbèdo pɔ a kɔ yámà ũ, ɔ n bɔ aà kpe.

15 Dii i á ke lán sàwakula ní gbalaowa, ké á me ní á léo à douo lé? Bó Lua lé yá á medoukɛpi musui? Ké á néo e aa a yáma yáíe. Bee yáí à ázia kúa dɔ, ké ásu náaisaiyákè á naeo.

16 Ma Dii Isailiɔ Lua ma mɛ, má za nɔyaa ní pɔpiliawàoue. Ma Dii Zígɔde máme má ò. Aɔ ázia kúa dɔ, ké ásu náaisaiyákè.

Dii yákpalekɛgɔɔ

17 A tò á yá'o Dii kù gbãa. I me: Wá yá kpele mé aà kù gbãai? Ké i me, vāikenaɔ maa Diiɛ, an yá ì kaaágu yáíe. I me bɔ, Lua pɔ ì yákpalekɛ ní gbéɔ ku máe?

3

¹ Ma Dii Zigõde ma m̀̀: Gwa! Má a zina gbae àà d̄baa zek̄ek̄em̄e.* Dii p̄o i àà k̄i w̄ēle i ḡe a kp̄eu k̄ándo. A ma, ma bàakuaán̄o zina p̄o á p̄o d̄wàpi lé m̄o!

² Déme a àà m̄oḡo f̄i?† Tó à b̄ile, déme a b̄oi? Asa āo de lán m̀̀baasana téw̄ae, lán p̄opina kasa baasaawa.

³ A z̄le à gb̄é baasa à ní gb̄as̄i wolo. A Levii buio gb̄ab̄oné, lá w̄i vua ní ánusuo, gb̄as̄i wolowa, m̄o Dii ní gbāo a zéwa.

⁴ Ḡo bee Yelusaleũdēo ní Yudāo p̄ii gba a ka Diigu lán yāawa, lá a ziwa.

⁵ Ma Dii Zigõde ma m̀̀: Má m̄owá yákp̄aleu, ma me a w̄a ní b̄ob̄o ní gb̄é p̄o ma v̄ia v̄iō: Gb̄ek̄ōlekenāo ní gb̄as̄ik̄enāo ní ē legb̄enāo ní gb̄é p̄o aai gb̄am̄o ní z̄ik̄enāo ní gyaa taasidēo ní tone p̄o gwana v̄iō ní b̀̀m̄o.

Gb̄enazina Lua kp̄ái'oa

⁶ Ma Dii mili lileo. A yái á Yak̄obu buio i kaaleo.

⁷ Ma Dii Zigõde ma m̀̀: Za á dezīo ḡo ã a p̄a ma yáa, á k̄ūao. A z̄emāo, mí z̄eán̄o. I me, kpelewa wá z̄ennīo?

⁸ Gb̄enazina ì Lua kp̄ái'oa? Kási ále ma kp̄ái'o. I me, b̄o musu wále n kp̄ái'oui? A p̄o kwide ní á gbāo yá musue.

⁹ A bui p̄ii ḡo láaīp̄o ũe, ké ále ma kp̄ái'o yái.

¹⁰ A m̄o ní p̄o kwide‡ p̄ii, í ká ma làasiu, ké ble e àò ku ma kp̄eu. Ma Dii Zigõde máme má ò. A ma le

* **3:1** Mat 11.10, Maa 1.2, Luk 1.76, 7.27 † **3:2** Yoe 2.11, Zia 6.17

‡ **3:10** Lev 27.30

bee musu à gwa. Tó mi musu zé wě ma èfāai pìsié, a kua a kákíiwao, mámεο!

¹¹ Ma Dii Zigōde ma mè: Má kpá á buapɔ òkpɔnaɔnεε. Aa á pɔɔ mɔnɔzɔo, á v̄εeliɔ né a woloo.

¹² Bui píi i oé èfāaideɔ, asa á bùsu aɔ naε.

Dii bɔa ní yáó gɔɔ

¹³ Ma Dii ma mè: A yāvāi ò ma musu. I mε, bó yá wá ò n musui?

¹⁴ A mè, zɔblea Luaεá pāε. Ké wa zíkè Dii Zigōde yáwa mé wa zwānkasaɔ dà aà yáí, bó ài wá èi?

¹⁵ Tia kéwa i mε waladeɔne èfāaideɔ. Aε e vāikenaɔ mé lé zedɔ, gbé pɔ í mε Lua pila wà d̄εka sɔ, yāε lí aà leo.

¹⁶ Gbé pɔ Dii v̄ia v̄iɔ yā'ò ní k̄o, ɔ à swādò ní yáí a mà. ɔ wà gbé pɔ Dii v̄ia v̄i aal̄ làasookewàò tó kè ladau aà aε.

¹⁷ Ma Dii Zigōde ma mè, gɔɔ pɔ ma bɔ ní yáó, aɔ de ma pɔ ũ, ma àizεε ũ. Má wēnadōné lá gbé i wēnadō a né pɔ lé zíkεεεwa.

¹⁸ I gbēmaaɔ ní gbēvāiɔ dōkōε sa, gbé pɔ lé zɔble Luaεɔ ní gbé pɔ lí zɔbleèɔɔ.

¹⁹ Ma Dii Zigōde ma mè: Gwa! Gɔɔpi lé mɔ, aɔ wāa lán mua téwa, mé waladeɔ ní vāikenaɔ aɔ de lán sè giiwa. Gɔɔpi a kúmá píi, an z̄ina ge an ɔne a ḡo.

²⁰ A gbé pɔ á ma v̄ia v̄iɔ sɔ, á bɔa maa íatē i biléé, mé aafia aɔ ku a gupuai. A bɔle àò v̄iv̄i lán zune pɔ wà ní gbáεɔwa.

²¹ Ma Dii Zigōde ma mè: Gɔɔ pɔ ma bɔ ní yáó, á ɔz̄ɔ gbēvāiɔwa, aɔ de túfu ũ á gbáu.

²² A to ikoyã pò má kpà ma zòblena Mòziwa Olebu àò dɔ́águ, yá pò má ðile Isailione ní yá pò má ðànéo.

²³ A ma! Má ànabi Elia§ ziwá e ma mɔ́gɔɔ zɔ́ɔ pò a to via ní kú àò ká.

²⁴ A to maɔ́ ledou̯ke ní ní néo, mé néo ledou̯ke ní ní maɔ́,* ké másu mɔ́ ɔ́lele á bùsuɔo yáí.

§ 3:23 Mat 11.14, 17.10-13, Zaa 1.21 * 3:24 Luk 1.17

Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9